

## Dans la chaleur d'un gîte touristique estrien

Gilles DALLAIRE Magog

Du milieu du siècle dernier au début du deuxième conflit mondial, l'Estrie a exercé un attrait puissant sur la noblesse

ques centaines de kilomètres au nord, il y avait le calme et la joie de vivre.

Tous ces attraits, dont on ne mesure véritablement la valeur que lorsqu'on en est privé ou qu'on sent qu'on est sur le point de l'être,

dustrie allaient naguère refaire le plein.

**Hospitalité, confort et bonne table**  
Des gîtes touristiques à vue de nez de ces deux grandes nappes d'eau, il y en a une bonne quinzai-

de Magog, qui ont pignon rue Merry Nord, à un jet de pierre de la rue Principale et des plages, ou sur À Tout Venant, qui a pignon rue Bellevue, tout près du parc de la pointe Merry. Chacune de ces résidences met cinq chambres meublées et

décorées avec goût à la disposition de ses invités.

Si on veut, à son réveil, embrasser d'un seul regard le lac Memphrémagog et les montagnes qui lui font un écran, on pourra choisir Le Relais de l'Abbaye. Accrochée au flanc d'une colline qui domine le lac et d'où on a vue à la fois sur Magog, le mont Orford et le mont Owl's Head, cette vaste maison de construction assez récente offre cinq chambres aux visiteurs.

Juste à l'entrée d'Austin, il y a Les Pignons Verts. De la salle de séjour et de chacune des trois chambres réservées aux invités, on voit le lac, l'Abbaye de St-Benoît-du-Lac, le mont Orford et le mont Owl's Head. De l'autre côté du lac, le même panorama s'offre au regard des visiteurs qui logent à La Maison Martin, résidence plus que centenaire construite en bordure du chemin de l'Est, à Georgeville.

Si on poursuit sa route vers le sud, on trouvera trois gîtes touristiques fort bien tenus à Mansonville: Le Grand Duc et Le Vieux Presbytère, au cœur du Village, La Petite Europe, où on sert de la goulash, de la choucroute et d'autres mets délicieux appréciés en Europe centrale.

Les visiteurs qui préfèrent la montagne au lac découvriront avec

émerveillement Le Repos du Manoir, une immense résidence construite en retrait du chemin Alfred-DesRochers, à Canton d'Orford, dont le propriétaire, Jean-Paul Audet, un archéologue réputé, les entretiendra avec passion des fouilles qu'il a faites au Moyen-Orient pour peu qu'ils amènent la conversation sur ce sujet.

Les gîtes touristiques nichés sur les bords du lac Massawippi ont, eux aussi, beaucoup de cachet. Il y en a, à North Hatley, trois au moins qui valent le détour et le séjour: Cedar Gables, Le Coeur d'Or et Sunset View, imposantes maisons victorienne, à moitié cachées derrière les arbres, qui donnent aux visiteurs l'impression qu'ils ont fait tourner à rebours l'horloge du temps et qu'ils ont retrouvé le confort feutré de la fin du XIXe siècle. Et pour les visiteurs à la recherche du silence et d'espaces s'étendant à perte de vue, il y a, chemin McFarland, La Montagnarde.



Photo Téléphoto, par Claude Cousineau

Le Tricorne, à North Hatley, dont l'histoire est racontée en page 2, est l'un des nombreux gîtes du passant qui font le charme de l'Estrie. Nicole Dupuis, co-propriétaire, fait partager à ses invités l'amour qu'elle voue à sa maison plus que centenaire de style victorien.

d'argent, montréalaise, torontoise et américaine.

C'aurait été commettre une faute de goût impardonnable que se claquemurer dans sa maison, fût-elle d'un confort et d'un luxe achevés, fût-elle à Westmount ou dans une banlieue cossue de Toronto, durant la canicule quand, à quelques heures de rail ou de route à peine des métropoles, il y avait de l'air pur à s'en faire éclater les poumons, des eaux aussi poissonneuses que limpides et des paysages d'une beauté sauvage à couper le souffle. C'aurait été être cruel envers soi-même que de ne pas oublier, pendant quelques semaines au moins, le vacarme, la fumée et la morosité, rendue encore plus aiguë par la température forcée, de New York et de Boston quand, à tout juste quel-

l'Estrie, surtout l'Estrie des bords du lac Memphrémagog et du lac Massawippi, les a conservés intacts et les a même rendus plus facilement accessibles du fait de la conversion en gîtes touristiques de plusieurs des imposantes demeures où les magnats du commerce et de l'in-

ne, les uns en pleine ville ou en plein village, les autres en campagne. Qu'on aime écouter le silence ou qu'on préfère le coude-à-coude des artères commerciales, on est assuré de trouver, où que l'on aille, hospitalité, confort et bonne table.

Si on veut être à distance de marche du centre-ville de Magog et des plages du parc littoral Memphrémagog, on pourra porter son choix, entre autres pieds-à-terre, sur La Maison Verte ou Au Coeur

# TOURBEC

Paris 439\$

Toutes taxes incluses!

<b>VOLS ALLER-RETOUR</b> Lyon, Nice ou Bâle	Prix à partir de <b>509\$</b>	<b>VOITURE</b> Achat rachat 23 jours	<b>249\$</b>
<b>HÔTEL À PARIS</b> 35\$ Petit déjeuner inclus	Prix par personne, occupation double	<b>CIRCUITS VÉLO</b> HOLLANDE 419\$ FRANCE 599\$	Prix "à partir de" par pers., occ. double, incluant hôtels et 2 repas/jour

Tous les tarifs mentionnés sont «à partir de» et valables sur certains départs entre le 20 juin et le 31 oct. 92.

QUANTITÉ LIMITÉE

Permis du Québec

1578 ouest, rue King, Sherbrooke (819) 563-4474

TEL: 346-0356

JE VOYAGE AVEC JULES

12 juillet Îles Ste-Hélène, La ronde, feu d'artifices Départ 8 h 00	<b>49\$</b>
29 juillet Vieux port de Montréal, Imax: Antartica, Fort St-Louis Départ 8 h 00	<b>49\$</b>
5 au 10 août Côte-Nord, Baie Comeau, Sept Îles, Havre St-Pierre, Archipel Mingan 6 jours, 5 couchers, 10 repas, croisière	<b>595\$</b>

(Notez que dans l'annonce du 20 juin, on aurait dû lire 595\$ et non 95\$).

Raymond Paul Drummondville  
Tél.: 477-7654

2 au 7 septembre Tour de la Gaspésie 6 jours, 5 couchers, 10 repas, croisière	<b>595\$</b>
12 août Croisière sur le St-Laurent Îles de Sorel avec le chanteur Frank Olivier 2 repas Départ 6 h 30	<b>69\$</b>
16 août Ste-Anne de Beaupré Départ 7 h 00	<b>40\$</b>

Services, taxes, pourboires inclus pour tous les voyages.

Permis et licence du Québec, affilié avec Voyages Transatlantique

Informations:  
Jules Huard 346-0356  
565-8845  
Mme Etherington 562-0871  
Mme Tremblay 849-4937  
(Coaticook) 43485

AGENCE DE VOYAGE

Le Club Stan-Buy

**DEPUIS 7 ANS À VOTRE SERVICE**

Pour vos réservations à l'avance  
Pour vos réservations de dernière minute  
Pour le meilleur rapport qualité/prix

**CONSULTEZ-NOUS!**

219, rue Wellington Sud  
Sherbrooke **566-5595**

Permis du Québec 42332

**Carrefour Voyages**

POUR TOUS VOS VOYAGES **563-7131**  
CARREFOUR DE L'ESTRIE

**HORAIRE D'ÉTÉ - Heures de bureau**

Période débutant le 06 juin jusqu'au 31 août 1992

LUNDI - MARDI - MERCREDI	09:00 à 17:00
JEUDI - VENDREDI	09:00 à 21:00
SAMEDI	10:00 à 15:00

**LA MEILLEURE FAÇON DE DÉCOUVRIR L'AMÉRIQUE**

<b>OTTAWA</b> 3 jrs	<b>205\$</b>
29 juin, 20 juil., 10 août, 5 sept., 10 oct.	
<b>TORONTO-NIAGARA-MILLE-ÎLES</b> 4 jrs	<b>255\$</b>
Juil.: 6*, 13, 16, 20, 23, 27*, 30*	
Aug.: 3, 10*, 17, 24, 31*	
Sept.: 4, 14*, 21, 28 et 9 oct.	
* Billets disponibles pour assister au Blue Jays de Toronto (Skydome)	
<b>OTTAWA-TORONTO-NIAGARA</b> 5 jrs	<b>369\$</b>
Juil.: 6*, 13, 20 Août: 3, 10*, 17, 31* Sept.: 14*	
<b>GASPÉSIE</b> 6 jrs	<b>489\$</b>
Juil.: 6, 13, 20 Août: 3, 10	
<b>HAVRE ST-PIERRE &amp; ÎLES MINGAN</b>	
5 jrs 6, 11, 20 (G) juil., 3 et 10 août	<b>389\$</b>
<b>MARITIMES</b> 9 ou 11 jrs à partir de	<b>799\$</b>
4, 11, 18 juil., 1er et 8 août	

**SPECIAL Olympiades Barcelone 1992**

**EXP'92 SEVILLA**

**NOUS FERONS MER ET MONDE POUR VOUS**

3050, BOUL. PORTLAND, LOCAL 304  
SHERBROOKE (Québec), J1L 1K1  
Tél.: (819) 563-7131  
Fax: (819) 563-1682  
Coaticook (819) 849-6329 42334

TOUTES TAXES ET FRAIS DE SERVICE INCLUS

départs de juillet aller simple

**PARIS 219**  
à l'achat d'un retour au prix régulier

**BRUXELLES 479**  
à partir de

**VANCOUVER 399**  
à partir de

**SUD - SÉJOURS 1 SEMAINE**

Cancun DÉPART 4 JUILLET	<b>OASIS</b> Puerto Aventuras <b>459</b>
	SUITES BRISAS <b>499</b>
	TROPICAL OASIS <b>519</b>
	VILLAS PLAZA <b>669</b>
	CANCUN PLAZA <b>789</b>
	Formule club tout inclus
Varadero DÉPART 4 JUILLET	<b>SOTAVENTO</b> <b>349</b>
	<b>PARADISO</b> <b>429</b>
	<b>VILLA DEL SOL</b> <b>399</b>
	2 repas par jr inclus - Villa del Sol

**- Formules club tout inclus - repas + boissons + sports**

Carthagène DÉPART 3 JUILLET	<b>CLUB DECAMERON</b> <b>559</b>
Santa Marta DÉPART 3 JUILLET	<b>GRAN GALEON</b> <b>499</b>
	DECAMERON
Puerto Plata / Sosua DÉPART 4 JUILLET	<b>CLUB ESCAPADE</b> <b>529</b>
	PLAYA DORADA <b>PRINCESS</b> <b>619</b>
	<b>SAND CASTLE</b> <b>649</b>
Orlando DÉPART 4 JUILLET	<b>VOL SEULEMENT</b> <b>219</b>

Ft-Lauderdale DÉPART 3/6 JUILLET

**VOL SEULEMENT 219**

<b>CAMELOT</b>	<b>349</b>
<b>TANGIERS</b>	<b>359</b>
<b>HOWARD JOHNSON</b>	<b>379</b>
<b>CLUB ATLANTIC</b>	<b>379</b>
<b>OCEAN MANOR</b>	<b>369</b>

COMBO 7 JOURS ORLANDO/DAYTONA AVION + HÔTEL + AUTO 4 juillet

3 jours Orlando	4 jours Daytona
<b>COMFORT INN + DAYS INN</b> <b>419</b>	
7 jours Orlando	7 jours Daytona
<b>COMFORT INN</b> <b>429</b>	<b>DAYS INN</b> <b>399</b>

**Nolitour**  
VACANCES

Permis du Québec

**610, Galt ouest 823-0023**

**RÉUNION D'INFORMATION**  
lundi le 29 juin à 13:30  
pour le circuit du 24 sept.  
"Les merveilles de la Chine"

# Les gîtes touristiques... pour oublier le temps

Gilles DALLAIRE

Magog

Qui n'a pas rêvé un jour ou l'autre de découvrir un endroit si enchanteur qu'il y oublierait la marche du temps?

Des endroits où l'on peut arrêter à volonté la course des aiguilles de l'horloge et jouer égoïstement de

l'instant présent, il en existe quelques-uns près du lac Memphrémagog et du lac Massawippi.

L'un d'eux, La Sauvagine, est situé à Magog, un peu en retrait de la rue Merry nord, à cinq minutes de marche tout au plus du centre-ville.

L'immeuble, construit à l'époque où les familles nombreuses étaient légion, a abrité pendant

plusieurs années les membres d'une congrégation religieuse. En plus de s'y loger tout à leur aise, ses propriétaires, Louise Malépart et André Poupart, mettent cinq chambres à la disposition des visiteurs. Les chambres, assez spacieuses, sont meublées et décorées avec goût.

Ce qui donne surtout de la gueu-

le à La Sauvagine, c'est la plus vaste de ses deux salles de séjour. Un énorme foyer et trône et des meubles patinés par les années semblent rivaliser de confort pour assurer les visiteurs qu'ils seront chez eux pendant tout leur séjour. Aux murs sont accrochées des toiles qui témoignent du goût sûr d'André Poupart et de Louise Malépart qui, sans faire perdre de sa chaleur au rez-de-chaussée de leur maison, en ont fait une galerie où des peintres, les uns réputés, les autres, prometteurs, exposent leurs oeuvres.

De la fenêtre arrière, on découvre en contrebas les méandres et les marais de la rivière aux Cerises, à hauteur des yeux, la forêt qui tapisse les flancs du mont Orford, en levant le regard, le sommet, parfois camouflé par la brume ou les nuages, de cette montagne et on comprend d'instinct pourquoi elle a inspiré autant de vers émouvants à Alfred DesRochers dont un de ses pics porte le nom.

En suivant la rive ouest du lac jusque de l'autre côté d'Austin et en suivant le chemin Cooleedge jusqu'à Knowlton Landing, on tombe sur L'Aubergine.

La maison qui loge cette petite auberge de campagne a une histoire. Construite en 1813, elle a servi de relais de poste et la diligence qui, avant l'ère du rail, transportait

les voyageurs entre Montréal à Boston, en attendant l'arrivée du bac qui l'amenait à Georgeville. Elle a sans doute été aussi maison de campagne et, peut-être même, maison de ferme.

Pierre Geoffron, Michel Geoffron et Gilles Lareau qui ont été conquis par son cachet il y a une dizaine d'années en ont fait une auberge dont les huit chambres sont très en demande et dont la table, où la cuisine française est à l'honneur, a fort bon renom.

Des fenêtres de la salle à manger, où une trentaine de personnes peuvent prendre le déjeuner et le souper, on peut voir le lac, le quai de Knowlton Landing, le mont Owl's Head et, de l'autre côté du lac, la frange des collines qui ferment l'horizon. Entre une randonnée en chaloupe sur le lac et une promenade jusqu'au hameau ukrainien de Voroktha, on peut prendre le frais dans le tunnel d'arbres qui ombrage le chemin Cooleedge.

La périphérie du lac Massawippi a, elle aussi, ses oasis. L'un d'eux ne s'est laissé découvrir qu'il y a un peu plus d'un an. Il niche non loin de North Hatley, au bout d'un cul-de-sac, le chemin Gosselin. Il a nom Le Manoir Le Tricorne.

La maison, de style victorien, a fière allure. Construite durant les années 1860, elle a été maison de



ferme jusqu'à ce qu'à la fin des années 1970 le chanteur Jacques Michel soit séduit par son charme vieillot et l'achète.

Elle appartient à présent à Nicole et à Jean-Yves Dupuis, qui ont voulu partager la paix qu'ils y ont trouvée et la beauté des paysages grandioses qui l'entourent avec les visiteurs en quête d'inhabituel.

Sans se mettre à l'étroit, ils ont aménagé pour les invités que le hasard leur amène huit chambres meublées avec goût dont les occupants vantent hautement le confort en prenant le déjeuner copieux que leur hôte leur sert au saut du lit.

Deux étangs où on peut voir folâtrer des truites et des poissons rouges ont été aménagés près de la maison et, des sentiers propices à la promenade à pied et à cheval qui ont été tracés dans la forêt immense qui entoure Le Manoir Le Tricorne, on peut apercevoir le lac Massawippi dans toute sa splendeur au fond d'une échancrure que la nature a taillée entre deux collines.

## New Hampshire's White Mountains - Exceptional Vacation Values!



ONLY  
**\$129.\***



Special Offer Includes: 2 Nights Lodging, Dinner & Breakfast Daily (choice of menu). Kids under 18 in same room stay free (lodging only).

**YOUR CHOICE OF 3 GREAT VACATION RESORTS LOCATED IN THE HEART OF THE BEAUTIFUL WHITE MOUNTAINS!**

\*Each resort has Restaurant & Lounge, Indoor & Outdoor Pools, Sauna & Jacuzzi. Rates are Per Person, Double Occupancy. Tax & Gratuity Not Included. Expires 9/03/92

CALL TOLL-FREE TODAY!



**1-800-258-8934**  
Rte. 3, Lincoln, NH 03251



**1-800-343-8000**  
Rte. 3, Lincoln, NH 03251



**1-800-635-8968**  
Rte. 3, Lincoln, NH 03251

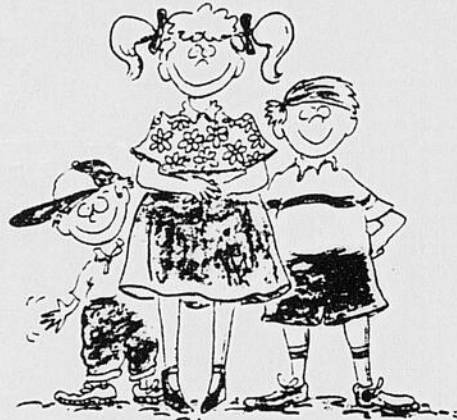
## Holiday Inn® QUÉBEC CENTRE-VILLE

C'est plein d'activités...

- La piscine
- Le conditionnement physique, puis
- Le sauna

À proximité...

- Le Vieux Québec
- Le Port
- Les Musées



Les enfants dorment et mangent gratuitement\*

**7500\$** par nuit

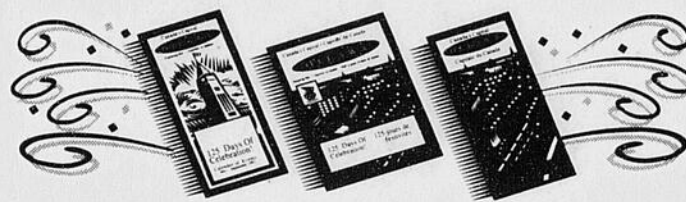
occupation familiale  
Juin à septembre 1992

**VENEZ DÉCOUVRIR LA VILLE, ET VOUS Y AMUSER**

\*\* Les jeunes de moins de 18 ans dorment gratuitement dans la chambre de leurs parents. Ceux de moins de 12 ans mangent gratuitement à partir du menu pour enfants au restaurant lorsqu'ils sont accompagnés d'un convive adulte.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT: 1-800-HOLIDAY (418) 647-2611

## Cet été, nous serons les hôtes de 125 jours de célébration. Mais d'abord, nous aimerions vous faire parvenir un cadeau.



**1-800-465-1867**

Le Canada a 125 ans cette année et vous êtes invités à prendre part à cette célébration grandiose. Communiquez avec nous dès aujourd'hui et nous vous ferons parvenir la « Trousse des visiteurs du 125<sup>e</sup> anniversaire ». C'est tout ce dont vous aurez besoin pour avoir le cœur à la fête! Vous y trouverez d'extraordinaires aubaines sur les hôtels, des forfaits alléchants, un calendrier complet des activités et bien d'autres renseignements.



La Capitale du Canada

**OTTAWA**

et Hull, la porte d'entrée du Québec

Prenez un p'tit repos en

**ONTARIO**

Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa, 111, rue Lisgar, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) Canada K2P 2L7 (613) 237-5158

## ARRÊTEZ DE TOURNER EN ROND.

J'ai acheté une maison neuve et le solage craque. Que puis-je faire? **?** Quoi faire pour m'opposer à mon avis de taxes? **?** J'ai acheté une piscine, mais on me l'a installée au mauvais endroit... **?**

**1 800 361-3100**

Ce service est réservé aux détenteurs de l'Assurance prêt ou de l'Assurance populaire Desjardins.



**ASSISTANCE DESJARDINS**

## UTILISEZ LA BONNE LIGNE.

Chaque fois que vous serez confronté à un problème de la vie courante, particulièrement à un problème concernant l'habitation, l'automobile, les biens de consommation ou l'assurance, consultez Assistance Desjardins.

Du lundi au samedi, de 9 h à 20 h, une équipe formée d'avocats, de chercheurs, de professionnels de la finance et d'autres spécialistes attend vos appels. Si la réponse à votre question ne peut être donnée immédiatement, on vous mettra en contact avec une personne compétente.

Assistance Desjardins est un moyen pour l'Assurance-vie Desjardins de vous accompagner dans la vie. Quoi qu'il arrive, vous pouvez compter sur nous. Vos découvrirez vite que nous sommes beaucoup plus que des spécialistes de l'assurance.

**1 800 361-3100**

Ce service est réservé aux détenteurs de l'Assurance prêt ou de l'Assurance populaire Desjardins.

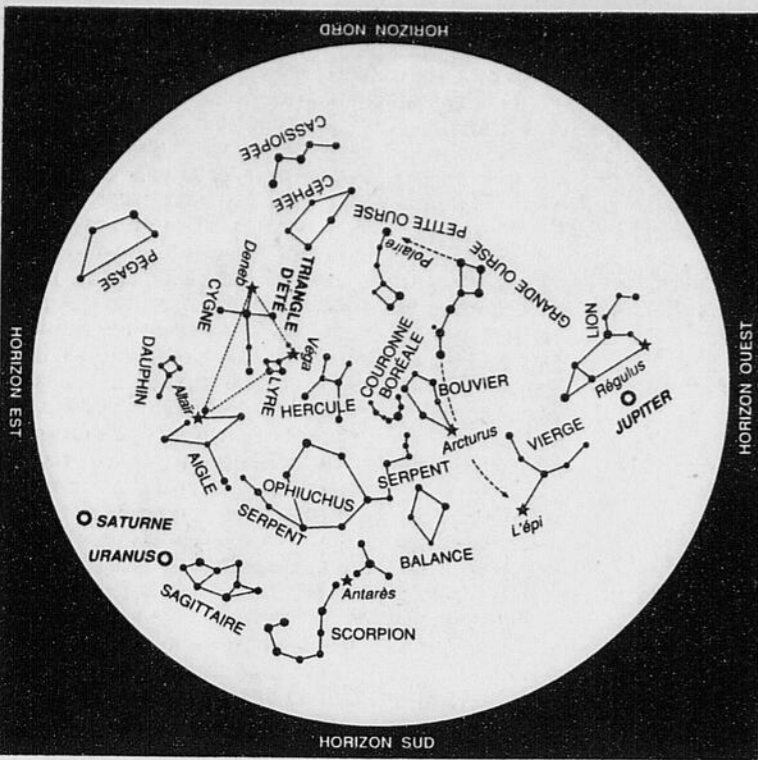


**ASSISTANCE DESJARDINS**

# Sciences et technologies



## LES ASTRES JUILLET



- 7 23 Uranus en opposition
- 14 19 PLEINE LUNE
- 16 23 Saturne à 5° S. de la Lune
- 22 22 DERNIER QUARTIER
- 25 04 Mars à 4° S. de la Lune
- 25 15 Mercure à 6° S. de Vénus
- 28 13 Météores δ Aquarides S.
- 29 20 NOUVELLE LUNE

\* Rappelez-vous de faire la conversion à l'heure normale locale.  
† Plus grande distance de la Terre au Soleil (152 102 000 km) en 1992. Le périhélie (plus courte distance, 147 103 000 km) a eu lieu le 3 janvier.

*Mary Guy*  
Conservatrice de l'astronomie

National Museum of Science and Technology  
Musée national des sciences et de la technologie  
C.P. 9726  
Terrasses d'Ottawa  
Ottawa (Ontario)  
K1G 5A3

# Comment affronter un séisme

Québec (PC)

zones affectées; les scénarios possibles, par exemple si le séisme survient en plein hiver ou pendant une période d'achalandage touristique, etc.

### Programme de réduction

Le professeur Bruneau revient d'un séjour à Erzican, une ville de Turquie où le dernier séisme a détruit 3000 maisons et tué 3000 personnes, chiffres plus près de la réalité que ceux de 500 victimes proclamés par les autorités. Selon lui, l'évaluation du risque à Québec et dans les environs doit être communiquée aux autorités et à la population; il faut faire l'éducation et la sensibilisation de la population, y compris celles des ingénieurs, des fonctionnaires.

La mise en place d'un programme de réduction du danger sismique s'impose pour des raisons d'économies humaines et monétaires importantes lorsque le séisme se produira.

M. Bruneau a voulu dissiper des mythes et rétablir certaines réalités du génie parasismique propre à la région de Québec.

On croit généralement que les tremblements de terre de la région de Charlevoix-Kamouraska eurent leurs épicentres proches de celui du Saguenay en novembre 1988. Une autre séquence de «dormance» de séisme aux 60 ans, aurait commencé en 1988. En fait, à la lumière des modèles tectoniques modernes et

de l'activité micro-sismique respective de chacune des régions, il est clair que le tremblement de terre du Saguenay n'a en rien modifié la sismicité de la région de Charlevoix-Kamouraska. Il peut s'y produire un séisme majeur; le cycle de 60 ans est fictif; la région de Charlevoix peut générer des séismes de magnitude 7,5.

La croyance populaire veut aussi que les structures construites sur le roc soient «à l'abri» des tremblements de terre. En cas de séisme, les dangers posés aux structures par les sols mous sont pourtant bien compris et reconnus. C'est vrai pour la basse-ville et certains secteurs de la banlieue de Québec où le sol est mou. Certains ingénieurs sont portés à conclure erronément que les structures construites sur le roc sont à l'abri des séismes. L'expérience d'autres pays le dément. Si elles sont suffisamment intenses, les ondes sismiques pourraient solliciter et endommager les structures construites sur le roc.

### Construction

Une autre croyance populaire veut que les structures d'acier et de béton armé, construites selon les normes, ne subissent pas de dommages en cas de séisme majeur.

Il faut pourtant se souvenir qu'il n'est pas économique de construire (à toute épreuve) une structure pour résister de façon élastique aux charges des séismes.

## La Voie lactée, parure du ciel d'été

### Calendrier

j	h	(temps universel)*
2	10	Mercure à 4° N. de la Lune
3	12	La Terre à son aphélie†
4	20	Jupiter à 7° N. de la Lune
7	03	PREMIER QUARTIER

Les nuits claires et sans Lune du milieu de l'été sont idéales pour l'observation. Loin des lumières artificielles, les citadins peuvent être surpris par la profusion d'étoiles pâles et la douce lueur de la Voie lactée, qui forme une arche enveloppant Cassiopee au nord, les constellations du Triangle d'été haut à l'est et le Sagittaire et le Scorpion au sud.

Il faut bien quinze minutes pour que vos yeux s'habituent à l'obscurité; commencez donc par repérer les planètes et les étoiles les plus éclatantes (lisez la carte à la lumière rouge ou verte). Ce mois-ci, par ordre décroissant de magnitude, ce sont *Arcturus*, *Véga*, *Altair*, *Antarès*, *L'épi*, *Deneb* et *Régulus*. En éclat, Saturne est entre *Véga* et *Altair*. Mercure, Vénus et Jupiter se couchent avant qu'il ne fasse assez sombre pour voir la Voie lactée.

Cherchez les constellations sans étoile éclatante mais composées d'étoiles assez brillantes, comme la Grande Ourse. Tournez-vous vers le nord pour voir sa forme de chariot et tenez la carte l'horizon nord en bas. Servez-vous des pointillés pour situer la Petite Ourse, le Bouvier et la Vierge. En parcourant le méridien du nord au sud, vous verrez le Dragon, Hercule, Ophiuchus et le Scorpion. Ornant l'est, le Triangle d'été est défini par les étoiles les plus brillantes de la Lyre, de l'Aigle et du Cygne, et touche presque au zénith à minuit. Prenez pour points de repère les étoiles et constellations brillantes pour situer des astres plus pâles.

Vos yeux sont prêts pour des plaisirs subtils. À l'aide des jumelles, cherchez des paires d'étoiles rapprochées. Commencez par le Triangle d'été et la courbe de la «queue» de la Grande Ourse. Les nébuleuses et amas stellaires forment des taches pâles, souvent indistinctes. On en trouve d'excellents exemples à l'extérieur du bras ouest d'Hercule et près du Sagittaire et du Scorpion. Cherchez aussi les bandes sombres de la Voie lactée, qui commencent dans le Cygne et se poursuivent sur le côté est du Serpent, jusque dans le Sagittaire.

Presque toutes les nuits sans nuages ni Lune, on aperçoit des météores traversant la voûte céleste, mais on en verra davantage à la fin du mois, quand les δ Aquarides sud seront à leur apogée et qu'apparaîtront les Perséides. Cette année, le clair de Lune nuira à l'observation des Perséides, culminant à la mi-août.

### Les planètes

Dès que le ciel s'obscurcit, parcourez l'horizon ouest pour trouver trois planètes: Jupiter est la plus haute et la plus facile à voir; Mercure, plus proche de l'horizon et plus pâle que Jupiter, est visible au début du mois; Vénus, plus éclatante que les deux autres, mais beaucoup plus près de l'horizon, sera facilement observable vers la fin de juillet. À leur coucher, tournez-vous vers l'est pour voir Saturne, dans le Capricorne, qui se lève peu après le coucher du Soleil et est bas au sud-ouest à son lever. Cherchez Mars avant l'aube; levé environ quatre heures avant le Soleil, il est bien haut à l'est à l'aube.

Repérer Uranus représente un défi, mais c'est ce mois-ci qu'il est en opposition (le plus brillant et le plus près de nous). S'il est théoriquement assez lumineux pour qu'on puisse l'apercevoir dans des conditions idéales, on reconnaît difficilement son minuscule disque vert clair dans la profusion d'étoiles pâles et d'objets nébuleux au-dessus de la «Théière» (le Sagittaire). Observez-le ci-avant au début de juillet, avant que la clarté lunaire ne fasse de l'interférence, idéalement vers minuit, quand le Sagittaire est le plus haut au sud. À l'aide de jumelles, tracez une carte de toutes les étoiles pâles et taches brumeuses (amas stellaires et nébuleuses) que vous voyez. Refaites la même chose au début d'août et comparez vos cartes. Uranus aura bougé.

Canada

# EATON REND HOMMAGE AUX FABRICANTS DE chez nous

## Ce qui se fait de mieux chez nous.

Chez Eaton, nous croyons que le fait d'acheter des produits fabriqués au Canada permet de maintenir et de créer des emplois pour les gens d'ici, nos familles, nos amis et nos voisins. C'est pourquoi nous tenons à mettre en vedette ce que nos manufacturiers font de mieux: des articles de grande qualité, qui peuvent concurrencer tout autres produits sur le marché mondial.

Inscrivez-vous au concours  
Célébration canadienne Eaton!

À gagner, l'un des deux 1er prix comprenant un voyage pour deux à bord du luxueux train "Royal Canadian" ou l'un des 15 voyages pour deux vers une destination désignée au Canada.

Fiches d'inscription et détails du concours au magasin le plus près de chez vous, jusqu'au 3 août 1992.

- JANTZEN
- SKLAR-PEPPLER
- VOGUE • TAN JAY
- PHILIPS MAGNAVON
- TEXMADE • NYGÅRD
- BLACK & DECKER
- KING KOIL
- WARNER'S
- CROSSLEY
- LA-Z-BOY
- INNOVA
- COOPER BROS.
- EL RAN • HARDING
- CABRELLI • HANNA
- SEALY • SUREFIT
- TENDER TOOTSIES
- DAISYFRESH
- STANFIELD'S
- BRAEMORE • SERTA
- WONDERBRA
- HANES • CAMBRIDGE
- DURACELL • RINGO
- IMPERIAL
- DAVELUYVILLE
- BIONAIRE
- PADINOX
- ANTHONY'S ART DESIGN
- GUSDORF
- VANITY FAIR
- NORTH COUNTRY
- LEVI'S • PHANTOM
- SEA QUEEN
- CALDWELL/
- C.S. BROOKS • IONA
- TILLEY • SIMMONS
- VENDOME • ARROW
- LONDON FOG
- KORET • MCGREGOR
- MISTER LEONARD
- JOE BOXER
- SURELTEX
- RUBBERMAID
- VIKING
- ARTISTIC
- MAGGIE B. • JAZZI
- CANADEL
- OSBUS FORME



EATON  
Nous sommes... le grand magasin du Canada

## Vivre

## De la passion dans l'air avec les boutiques Tristan &amp; Iseut



Spécialistes du vêtement mode pour femme et homme, voilà que les boutiques Tristan & Iseut se lancent dans la mode pour enfant.

Serge DENIS Sherbrooke

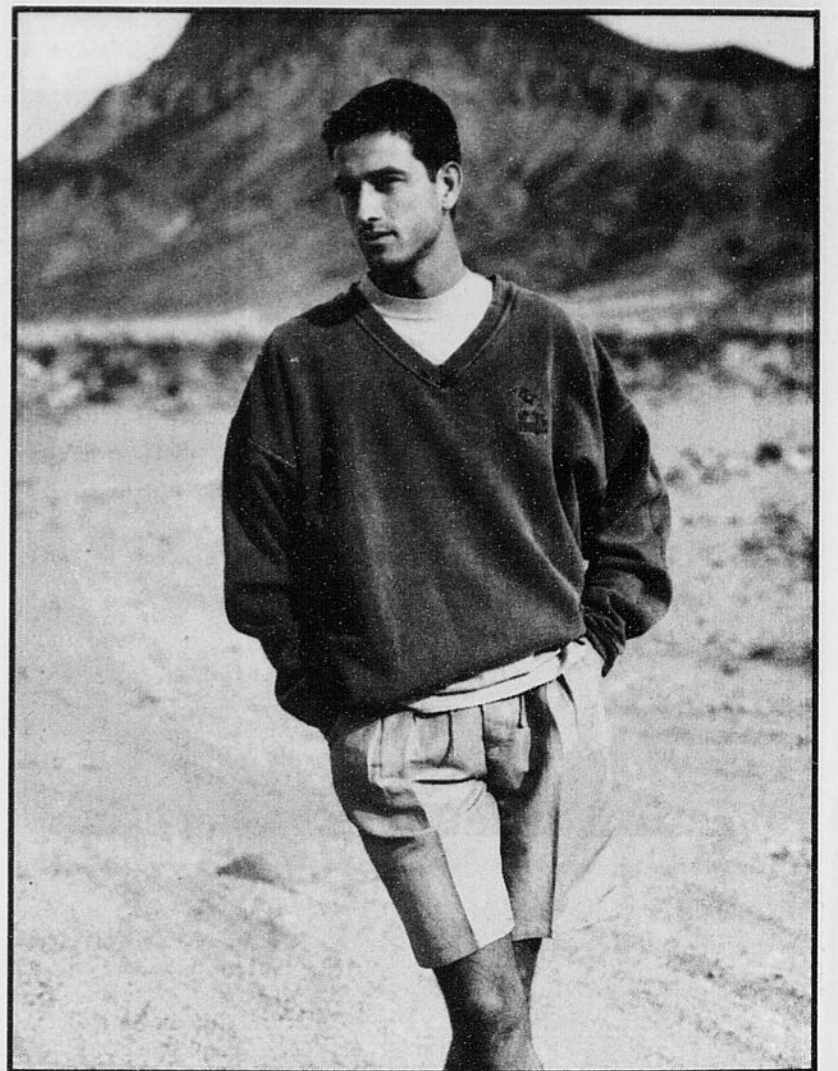
Les boutiques Tristan & Iseut célèbreront l'an prochain leur vingtième anniversaire. Ils atteindront alors l'âge de la passion. Car si cette chaîne de boutiques de mode masculine, féminine et pour enfants, revendique une jeunesse toujours renouvelée, c'est sans doute à cause de son nom tiré d'une légende médiévale celtique qui voyait deux amoureux unis par une passion fatale.

L'entreprise québécoise, qui compte aussi plusieurs boutiques dans l'est de l'Ontario, fait dans le haut-de-gamme. Préférant les tis-

sus nobles comme le coton à tout autre, on y présente toujours des produits de style décontracté mais de grande qualité.

Cet été, Tristan & Iseut a développé ses collections autour de six thèmes: le transatlantique, le baseball, le jeans, le safari, le nantucket et Marilyn. Pour chacun de ceux-ci, des accessoires exclusifs sont offerts.

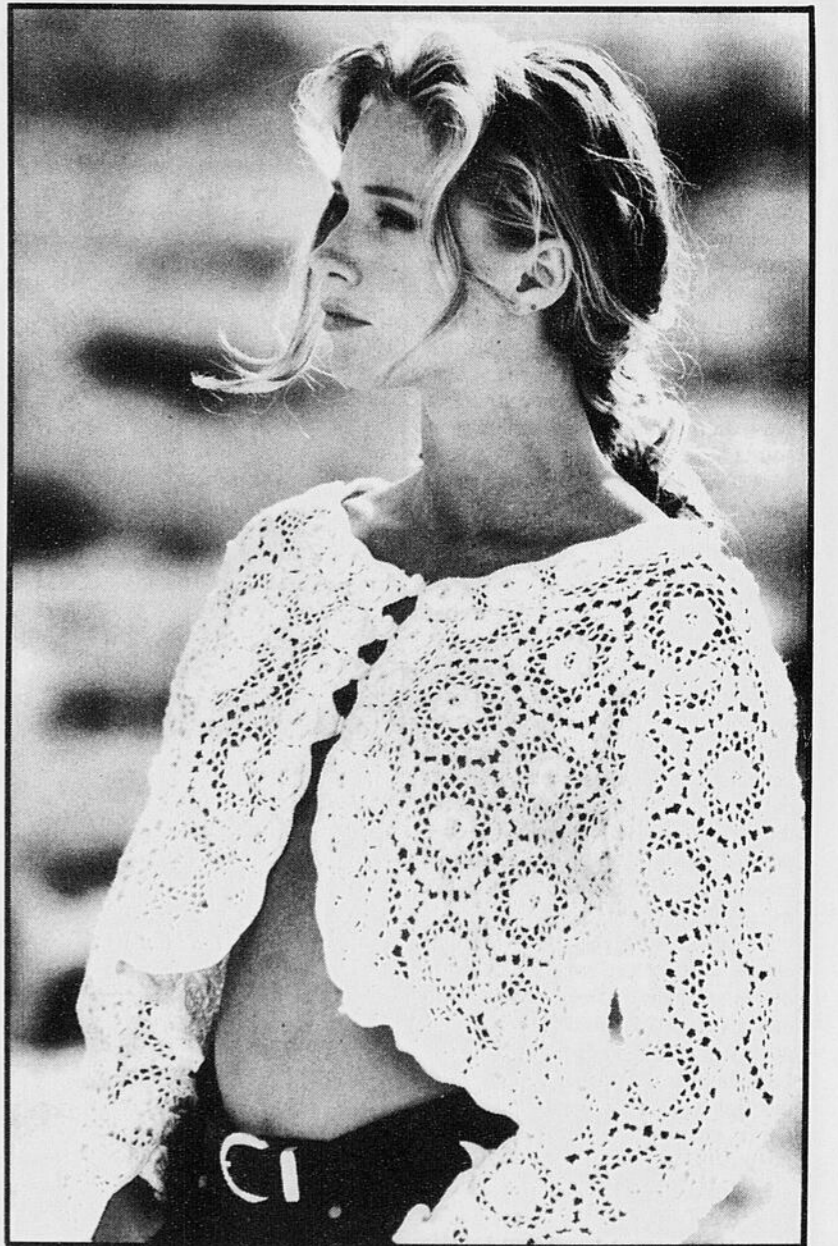
À la boutique spécialisée en mode féminine située au Carrefour de l'Estrie, s'ajoutera le 13 juillet un volet consacré aux vêtements pour hommes. L'ensemble de la boutique, dit-on, a été rénové dans toute sa splendeur.



L'aventure est au coin de la rue avec les bermudas et les pulls de molleton.



Les rayons pour enfants offrent des tenues sport très confortables.



Audacieux, ce cardigan n'en demeure pas moins d'une grande élégance.



- Aluminium et vinyle
- Portes et fenêtres
- Gouttières
- Rampes, auvents
- Solariums
- Acier pré-peint avec isolant



**ALUMINIUM**  
**LUC FAUTEUX**  
3665 King Est, Fleurimont  
821-2109

38699

**M BIKINI MADELLE 90** EN R.  
VÊTEMENTS DE VACANCES ET DE CROISIÈRES

**SUPER VENTE**  
SOUS LA TENTE

**SUPER RABAIS**  
JUSQU'À **75%**

1787, Chemin Galvin, Fleurimont  
(819) 563-9390  
(près du Parc Desranleau, «Tournai Pif Despatie»)

42922

**C'EST LA VENTE ESTIVALE À...**

Tous nos vêtements  
dégagerons  
un doux parfum  
de rabais  
les 25, 26 et 27 juin.



6041, boul. Bourque  
Rock Forest  
864-4377

LOTS DE

**BERMUDAS**  
**CHEMISES**  
**MAILLOTS DE BAIN**  
**T-SHIRTS**

**10** \$

41278

# Vivre

## Le comité contre la pauvreté perd son permanent

Jacynthe NADEAU Sherbrooke

Personne n'est immunisé contre la pauvreté et les Sherbrookoïses ne font pas exception à la règle.

Pour les six premiers mois de 1992, le Comité de lutte contre la pauvreté, chapeauté par Caritas, recense déjà une quarantaine de demandes de dépannage dans la région sherbrookoïse. C'est le nombre total de demandes faites en 1991, note Louise Demers, coordonnatrice du comité.

Et si la jeune organisation compte bien faire avancer le dossier de dépannage à la reprise des activités, en septembre, elle ignore encore comment elle y arrivera.



Le poste de coordonnatrice du Comité contre la pauvreté, qu'occupe Louise Demers, sera aboli à la fin du mois

C'est que le seul poste permanent du comité, le poste de coordonnateur, sera aboli d'ici la fin du mois de juin, par manque de fonds.

Sans rien enlever à l'optimisme des sept autres membres bénévoles, cette situation entraînera des difficultés de fonctionnement qui ralentiront grandement l'allure du comité. «Ca prend un permanent pour mettre en pratique les décisions du conseil», note la présidente Charlotte Jubinville.

Malgré tout, au terme de sa première année et demie d'opération, le comité de lutte contre la pauvreté dresse un bilan satisfaisant des gestes posés en 1991-1992.

«Les gens portent un jugement très sévère envers les personnes nécessiteuses», déplore Mme Jubinville. Pourtant, ce n'est pas parce qu'on le veut qu'on est nécessaireux.»

Et à ses yeux, cette prise de conscience est déjà amorcée au sein du milieu sherbrookoïse. «Si on pouvait juste réussir cette sensibilisation, on serait heureux.»

### Activités

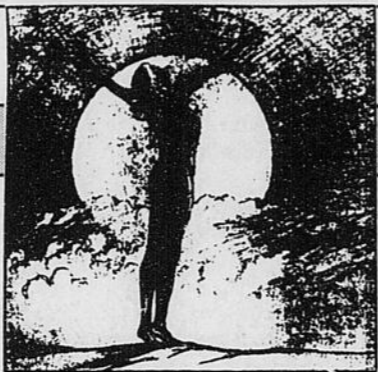
Les efforts du comité ne s'arrêtent pas là. Portrait de la pauvreté en Estrie, conférences, engagement dans le dossier de la Table d'action contre l'appauvrissement, mise sur pied de la Grande Table... ne sont que quelques-unes des activités qui ont meublé l'année 1991-1992.

«On ne doit pas se restreindre à un mandat... Chaque organisation a son approche mais globalement ça doit se tenir», lance Mme Jubinville. «Déjà les gens directement concernés par la pauvreté commencent à bouger», note avec enthousiasme Mme Demers.

L'implication des intervenants dans le dossier collation-école dépeint bien cette nouvelle réalité. Au total, huit écoles ont bénéficié d'assistance technique et financière pour mettre sur pied un projet d'aide alimentaire. Quelque 270 jeunes en ont profité.

Le dossier a fait couler beaucoup d'encre mais a aussi développé l'autosuffisance du milieu, constate Mme Jubinville. Pour l'année qui vient, les interventions du comité dans ce dossier devront donc se limiter à une aide organisationnelle et à l'aiguillage des demandes vers les sources de financement disponibles.

«Il y a tellement de choses dans le dossier de la pauvreté qui pourraient être faites, soutient Mme Demers. On a toujours l'impression d'être au début.»



## OUVERTURE OFFICIELLE du CENTRE DE MÉDITATION-CÉLÉBRATION INC.

Les  
**3-4-5 juillet prochains**  
par une fin de semaine de méditation et de célébration  
**1268, Ch. Beauvoir Fleurimont**  
Demandez notre programmation été-automne  
Réservez à l'avance Tél. 565-9880  
**BIENVENUE À TOUS ET TOUTES!**

41325

**Le ROI des METS CHINOIS** 17% de rabais sur commande au comptoir

**FESTIVAL DU HOMARD NANKING**  
2637 King O., Sherbrooke

**SOIRÉE DES DAMES**  
Jeudi soir  
buffet 7,99\$ seulement

GRAND BUFFET CHINOIS	MIDI	SOIR
avec dessert et bar-salade (à volonté)	Lundi, mardi, merc. 5.45	8.95
	Jeudi, vendredi 5.45	9.95
	Samedi 5.45	10.95

**BRUNCH DIMANCHE: 11 h à 15 h** 5.45 10.95

42 ans de qualité, valeur et service.

4 salles à manger pouvant accommoder 400 personnes. Vaste choix de cocktails tropicaux. Prix sujets à changement les jours de fête.

**LIVRAISON GRATUITE** 565-9333

**NOUVEAU DEUX DANS UN**

**Vêtements de maternité**

Vêtements pour enfants de 0 à 30 mois

NOUS SOMMES EN VENTE 42671

636, rue Conseil, Sherbrooke, (819) 822-4335

**SOLDÉ**

Sligh

**20% DE RABAIS** sur stock et commandes spéciales

Tradition de distinction et d'exclusivité

**10 horloges en magasin**

**DECOR-NW**

5087, BOUL. BOURQUE  
**ROCK FOREST**  
823-4100

Heures d'affaires:  
Lundi: FERMÉ  
Mardi, mercredi: 9 h - 17 h 30  
Jeudi, vendredi: 9 h - 21 h  
SMEDI: 9 h - 16 h 30  
(sauf juin, juillet, août: fermé à 12 h.)

**Vente d'été**  
du 2 au 11 juillet inclusivement

**20% À 70%**  
DE RABAIS

**sur VÊTEMENTS D'ÉTÉ DE QUALITÉ ET DE BON GOÛT**

● Les taxes sont incluses dans les prix des vêtements

**ESCOMPTE SPÉCIAL sur laine à tricoter**

**OUVERT** Boutique le  
Lundi au vendredi: 9 h à 17 h  
Samedi: 9 h à 16 h

**Wool Shop**

159, rue Queen, centre-ville de Lennoxville, 346-4344

**SEARS RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE\***  
MEMBRE DE APCHA ET RECQ

**DERNIÈRE SEMAINE!**  
Chez Sears,  
pas de paiement,  
pas de problème!<sup>MC</sup>

**Aucun paiement avant septembre 1992**  
Pour réfection de la toiture, installation de revêtement, soffites, fascia et gouttières, système de climatisation centrale ou pompe à chaleur, et certains autres travaux de rénovation exécutés par Sears avant le 4 juillet 1992, vous bénéficiez du programme de paiement différé de Sears et n'avez aucun paiement ni frais de crédit avant septembre 1992, sur approbation du service du crédit. Il y a certaines restrictions, demandez tous les détails en magasin.

**PORTE DE GARAGE INSTALLÉE\***  
Porte de garage en aluminium de marque "Garaga", dans un choix de couleurs et de grandeurs.

**LARMIER SANS FRAIS À L'ACHAT D'UNE TOITURE**  
Toitures installées\* chez Sears...voici revenu le temps des rénovations. Sears s'y connaît en toitures! Nous sommes les spécialistes de la toiture de bardeaux; nous offrons ces derniers dans une vaste gamme de couleurs et de modèles aux coûts raisonnables, et nous en assurons l'installation\*. De plus, les garanties offertes chez Sears vont jusqu'à 30 ans\*\*. Offre de larmier en prime jusqu'au 11 juillet 1992. \*\*Détails des garanties en magasin

**PAREMENTS, GOUTTIÈRES, SOFFITES ET FASCIA INSTALLÉS\***  
Pour aider à conserver l'énergie et à donner une belle apparence à votre maison. De plus, vous épargnez temps et argent lorsque vous faites installer\* par Sears les nouvelles gouttières sans joints, les soffites et fascia sur mesure fabriqués en aluminium anti-rouille recouvert d'un vernis-émail.

**ACCUMULEZ DES POINTS DU CLUB SEARS** Les membres accumulent des points avec tout achat porte à leur compte. Détails en magasin.

DEVIS GRATUIT SANS OBLIGATION Produits de rénovation garantis par Sears Parlez à une connaissance de longue date!

**APPELEZ-NOUS SEARS** 563-9440 SHERBROOKE

# Vivre

## Une exposition d'armes chargées d'histoire à Deauville

François PICHETTE Sherbrooke

«S'intéresser aux armes, c'est s'intéresser à l'histoire. Ces vieilles choses représentent un pays, une troupe et une partie de l'histoire du pays ou de la troupe. C'est ce qui rend la chose intéressante.»

Jean-Pierre Héry, un Français établi à Deauville depuis près de 15 ans, collectionne les armes. Mais pas n'importe quelles armes. Celles qui ont servi au cours de l'histoire de la cavalerie française.

Il en a plusieurs. Vieilles, belles, chargées d'histoire, à défaut de poudre et de balles de papier.

C'est lui qui organise, aujourd'hui et demain, une bourse aux armes (gun show) dans le cadre du 75<sup>e</sup> anniversaire de Deauville. Une trentaine de collectionneurs du Québec, de l'Ontario et des États-Unis seront sur place pour acheter, vendre ou s'échanger des armes.

Parmi eux, un M. Pellerin, de Trois-Rivières, qui, aux dires de M. Héry est le plus grand collectionneur d'armes canadiennes-françaises qui soit.

Bien évidemment, ils s'adresseront aussi aux profanes, qu'ils aideront à faire connaissance avec leur passion. Il y aura, outre des armes, des uniformes, casques, képis, décorations, etc.

Mais en ce qui concerne la collection de M. Héry, rien de tout cela, ou très peu: il s'intéresse aux armes de la cavalerie française. Du pistolet à pierre (silex), totalement inutile en hiver ou par temps pluvieux, aux pistolets d'aujourd'hui, tout y est.

Ceci inclut le premier pistolet réglementaire de la cavalerie, introduit par Napoléon Ier. Bien sûr, il

a bien quelques armes d'autres provenances, mais elles n'y sont que pour servir de monnaie d'échange, rien de plus.

«On ne peut collectionner les armes de façon cohérente tout en s'intéressant à n'importe quoi, explique-t-il, il faut cibler.»

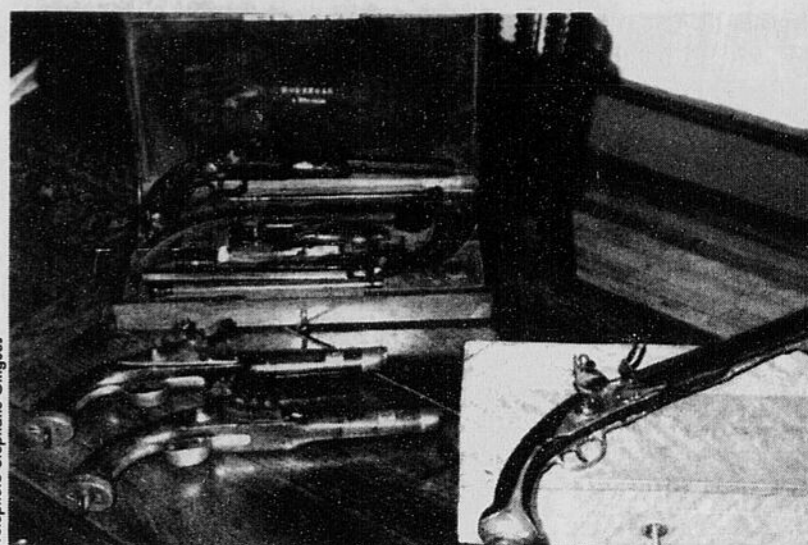
### Démonstration

Demain, une activité peu banale est offerte. D'abord, à 11 heures, une messe en latin sera célébrée à l'église Notre-Dame-de-Liesse, boulevard Bourque à Deauville. Tout en latin, les chants et le reste.

Après la messe, la Milice de Chambly sera sur place, entre l'église et l'école (où se tient la bourse aux armes), pour montrer aux gens ce qu'était le quotidien d'un milicien des Compagnies franchises de marine.

Ces miliciens étaient de toutes les conquêtes françaises. Voyageant en bateaux, ils protégeaient les colons des «nouveaux mondes».

Ils feront donc des manœuvres pour montrer comment on faisait



De la collection de Jean-Pierre Héry, des armes illustrant l'histoire de la cavalerie française seront exposées aujourd'hui et demain, dans le cadre des activités marquant le 75<sup>e</sup> anniversaire de Deauville.

la guerre, mais auront en plus tentes, costumes et instruments divers de l'époque.

Des démonstrations de tir sont au programme, comme des démonstrations de cuisine qu'offriront leurs compagnes. Les personnes intéressées pourront, moyennant un très léger déboursé, charger eux-mêmes une arme et effectuer un tir. Gare à la fumée!

**École de coiffure Paul de Rycke inc.**  
FILIALE DE **Interbeauté**  
LE SUCCÈS EN COIFFURE

COUS DE BASE DURÉE : 6 MOIS  
COUS DE PERFECTIONNEMENT DISPONIBLES  
No PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION: FAD003

Inscrivez-vous maintenant!

ENSEIGNANTS HAUTEMENT QUALIFIÉS AVEC LES TECHNIQUES DE POINTE  
DÉBUT DES COURS: Février-juin-septembre

Demandez notre brochure (819) 566-8994

**Wendy's**  
OLD FASHIONED HAMBURGERS

Argent canadien accepté au pair SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE SEULEMENT chez

**Wendy's**  
Route 5, Waterfront Plaza Newport, VT

OU

**Wendy's**  
465, Upper Cornelia St. Plattsburg, NY

Cette offre prend fin le 7 juillet 1992.

DINER ROMANTIQUE ET SOPHISTIQUE

**Il Piano Scorza**

Le restaurant pour les amoureux  
Carte des vins sélectionnés  
Fine cuisine italienne, au-dessus de The Village Bake Shoppe, Newport

Vos hôtes: *Yves Scorza, Balduccio Scorza*

981 MAIN STREET EST, NEWPORT, 802-334-1000  
Réservations appréciées mais non indispensables.

OUVERT du lundi au samedi  
Diner: 11 h à 14 h 30 Souper: 17 h à 22 h  
Fermé le dimanche  
Face au Newport City Motel

**Prody & Miller Inc.**  
3415, 1<sup>er</sup> étage, Sherbrooke, tél. 883-2545/57

**WeatherAll** \$14.98  
**WeatherAll** \$16.49  
**WeatherAll** \$12.75

Tous les contenants de peinture Thompson's pour la maison et le patio \$13.99

**Water Seal Stain** \$8.99  
**Blacktop sealer** \$7.77 5 GAL

\* Spécialement pour le traitement du bois  
\* Glissières de vinyle et fenêtres Andersen

Magasin de premier choix  
**Wayne's building materials**

LE **SEUIL**  
SERVICE D'AIDE AUX HOMMES EN DIFFICULTÉ DE COUPLES  
**821-2420**

**Bounty** **ScotTissue**

**4.99\$** rég. 6.69\$  
PAPIER HYGIÉNIQUE SCOTTISSUE seulement 42" le rouleau!  
**3 pour 2\$**  
ESSUIE-TOUT BOUNTY  
Faites provision maintenant! rég. 89¢

**5 pour 4\$** rég. 1.49\$  
ASSIETTES EN CARTON 80 assiettes de 9" par paquet  
VERRES EN CARTON 12 oz. 35 assiettes par paquet rég. 1.95\$  
Prix de vente Rich's 2 pour 3!  
Rabais de manufacturier 1.50\$  
VOTRE PRIX APRÈS LE RABAIS  
2 pour 1.50\$

**10\$** ENSEMBLES DE DRAPS PERCALE POUR LIT SIMPLE  
légères imperfections, imprimés floraux ou autres  
48 par magasin, aucun coupon de remise.  
Double 15' Queen 18' King 20'

**6.99\$** rég. 7.99\$  
CHAISES DE PLAGE RIO à 2 positions  
Faciles à transporter, idéales pour la plage

**5.99\$** rég. 7.99\$  
CHAISES BLANCHES EN RÉSINE  
avec dossier bas. Marchandises en magasin seulement, aucun coupon de remise. Plusieurs styles assortis

**9.99\$** SCÉLLANT LATEX-ITE AVEC MÉLANGE DE SABLE pour l'entrée de cour #2025999 rég. 13.99\$

**58¢** HUILE 10W30 ou 10W40 rég. 12 contenants 14.28\$  
10.59\$  
pour les moteurs Rabais de manufacturier 3.60\$  
Un seul rabais par maison VOTRE PRIX APRÈS LA REMISE 8"

**99.99\$** rég. 149.99\$  
RADIO AM/FM STÉRÉO CASSETTE AVEC DISQUES COMPACTS EMERSON  
5 bandes graphiques, égalisateur, enregistrement haute vitesse, etc.

**SUPER SPÉCIAUX**

**RICH'S**

Mail Green Mountain, Route 5, St-Johnsbury, Vermont

FACILE DE S'Y RENDRE  
À seulement 45 minutes de la frontière, prenez la sortie 22 de la I-91, tournez à gauche aux feux de circulation sur la route 5 à un mille.

**DU DIMANCHE 28 JUIN AU SAMEDI 4 JUILLET 1992**

**5\$ ACHAT SPÉCIAL**  
ENSEMBLE NAPPES ET NAPPERONS EN VINYLE pour la table. 5 morceaux, 52x70, 60x90 ou ronde 60 po. 60 ou plus par magasin, aucun coupon de remise.

**1\$ ACHAT SPÉCIAL**  
SERVIETTES POUR LA CUISINE OU NAPPERONS EN FORME DE FRUITS 60 ou plus par magasin, aucun coupon de remise.

**2\$ ACHAT SPÉCIAL**  
MITAINES POUR LE FOUR 60 par magasin, aucun coupon de remise.